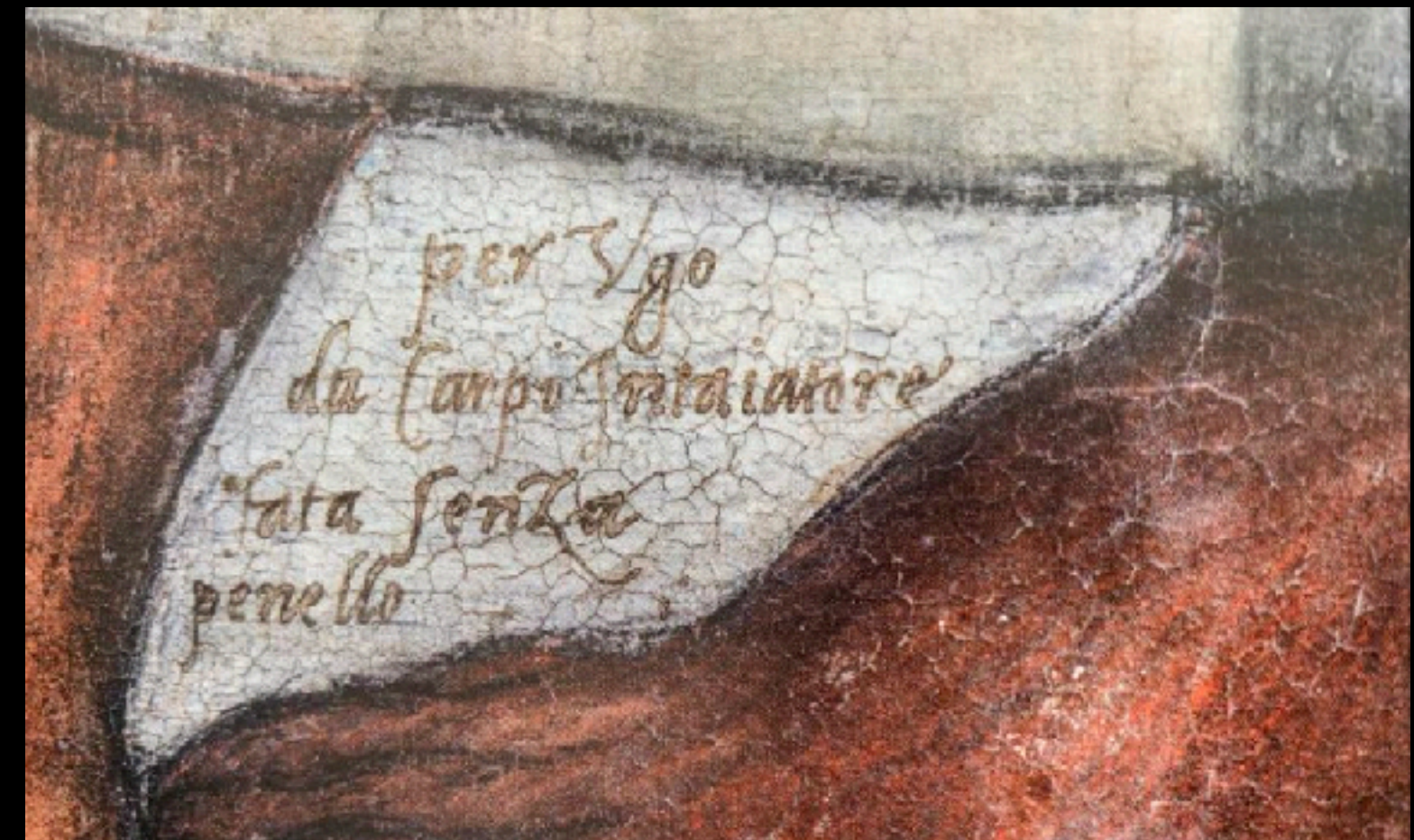


XVII^E SIÈCLE ITALIEN
LA ROME DE LA CONTRE-RÉFORME
L'ARTE E LA CITTÀ DEGLI ANNI SANTI



Per Vgo / da Carpi Intaiatore / fata senza / penello

Et parce que, comme je l'ai dit, [Ugo da Carpi] était peintre, je ne cacherai pas qu'il a peint à l'huile, sans utiliser de pinceau mais avec ses doigts, et en partie avec d'autres de ses outils capricieux, un panneau qui se trouve à Rome sur l'autel du Volto Santo ; lequel panneau, un matin où j'étais avec Michel-Ange en train d'écouter la messe audit autel, et voyant écrit dessus qu'Ugo da Carpi l'avait fait sans pinceau, j'ai montré cette inscription à Michel-Ange, qui, en riant lui aussi, m'a répondu : « Il aurait mieux valu qu'il se serve d'un pinceau et qu'il le fasse d'une meilleure manière ». [E perché, come ho detto, [Ugo da Carpi] fu costui dipintore, non tacerò che egli dipinse a olio senza adoperare pennello ma con le dita, e parte con suoi altri instrumenti capricciosi, una tavola che è in Roma all'altare del Volto Santo; la quale tavola, essendo io una mattina con Michelangelo a udir messa al detto altare, e veggendo in essa scritto che l'aveva fatta Ugo da Carpi senza pennello, mostrai ridendo cotale iscrizione a Michelangelo, il quale, ridendo anch'esso, rispose: 'Sarebbe meglio che avesse adoperato il pennello e l'avesse fatta di miglior maniera'.]

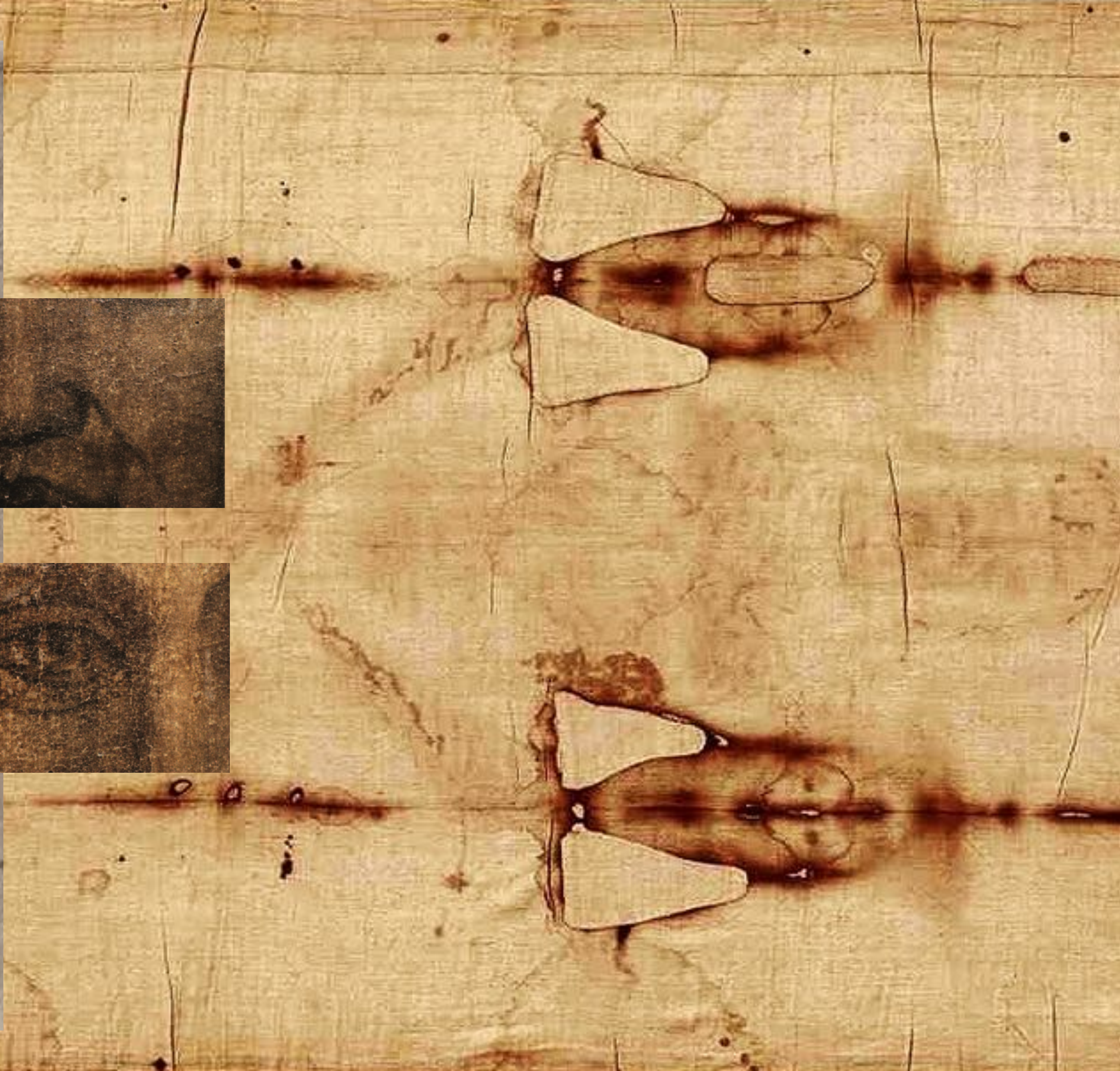
Giorgio Vasari, *Le vite de' più eccellenti pittori, scultori e architettori*, Florence, 1568, p. 304



Albrecht Dürer, *Véronique entre Pierre et Paul*, vers 1510, gravure sur bois, 127 × 98 cm, Paris, Musée du Louvre

Parmesan, *Véronique entre Pierre et Paul*, 1524-1525, encre et plume sur papier, 17,1 × 16,9 cm, Florence, Gallerie degli Uffizi

Ugo da Carpi, *Véronique entre Pierre et Paul*, 1524-1527, tempera sur bois, 158 × 145 cm, Vatican, San Pietro





Typus marmorei Ciborii à Joanne
Septimo Papa facti ad commemendum
Sacramentum Veronica Sudarium
in Oratorio ad Joannem in Vatica-
na Basilica.



106
Complum Ciborii marmorei in Sacello Joannis
Septimi in urbe Vaticana aequilata ad Commemorationem
Sacramentum Veronicæ Sudarium à Joanne Septimo
Papa facti anno salutis 1627.



Francesco Mochi, *Véronique*, 1629-1639, marbre,
500 cm, Vatican, San Pietro

Da San Pietro in Vaticano. La tavola di Ugo da Carpi per l'altare del Volto
Santo, Turin, Palazzo Madama, 2022



Stefano Maderno, *Cécile*, 1600, marbre, 131 cm,
Rome, Santa Cecilia in Trastevere



Guido Reni, *Cécile*, 1606, huile sur toile, 94 ×
75 cm, Pasadena, Norton Simon Museum



Stefano Maderno, *Cécile*, 1600, marbre, 131 cm,
Rome, Santa Cecilia in Trastevere



Francesco Vanni, *Cécile*, 1601-1602, huile sur toile,
s. d., Rome, Santa Cecilia in Trastevere

HISTORIA PASSIONIS
B. CAECILIAE
VIRGINIS,
VALERIANI TIBVRTII
ET MAXIMI MARTYRVM.

NEC NON
VRBANI, ET LVCII
PONTIFICVM, ET MART.

VITAE.

ATQVE PASCHALIS PAPAE I. LITERAE
de eorundem Sanctorum corporum inuentione,
& in Urbem translatione.

OMNIA EX ANTIQVISSIMIS NOBILIVM VRBIS
Bibliothecarum manuscriptis exemplaribus ab ANTONIO BOSIO
I. V. D. fideliter accuratèque deprompta, notisque
illustrata, & nunc primùm in lucem edita.

ACCEDIT RELATIO EORVMDEN SANCTORVM
Corporum nouae inuentionis, & repositionis sub CLEMENTE VIII.
P. M. Paulo Sfondrato S.R.E. tt. S. Caeciliae Presb. Card.



ROMAE, Apud Stephanum Paulinum, MDC.
Superiorum permissu.

Que le corps de la vierge ne paraisse pas plus long que cinq paumes et demie est sans doute dû à la sécheresse et à la contraction des os à cause de l'ancienneté. Mais qui peut douter que la vierge, de son vivant, était plus grande ? Ce corps était couché sur le côté droit, les jambes un peu contractées, les bras étendus en avant, la tête inclinée, le visage tourné vers le sol comme une dormeuse, conservant selon toute probabilité la même position qu'elle avait adoptée après les trois coups (...) [Poiché il corpo della vergine non appariva più lungo di cinque palmi mezzo, ciò è da imputare senza dubbio alla aridità e alla contrazione delle ossa a causa della vetustà. Ma chi può mettere in dubbio che la vergine, quand'era in vita, fosse di statura più alta ? Quel corpo giaceva appoggiato sul lato destro, con le gambe un po' contratte, le braccia protese in avanti, con la testa assai ripiegata, il viso rivolto verso terra a guisa di chi dorme, conservando con ogni probabilità la stessa posizione che aveva assunto dopo il triplice colpo (...)]

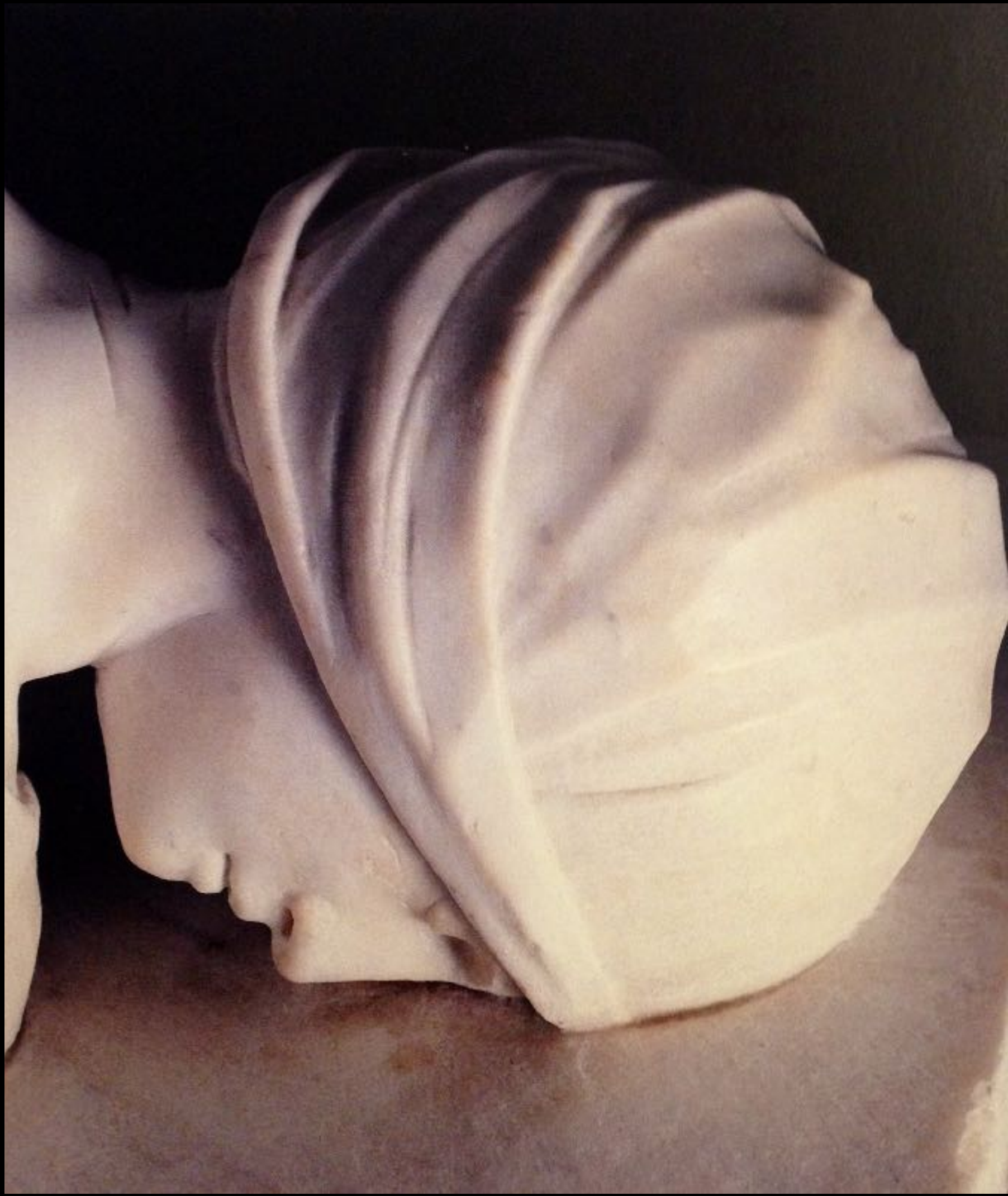
Antonio Bosio, *Historia Passionis Sanctae
Ceciliae Virginis...*, Rome, 1600, p. 107



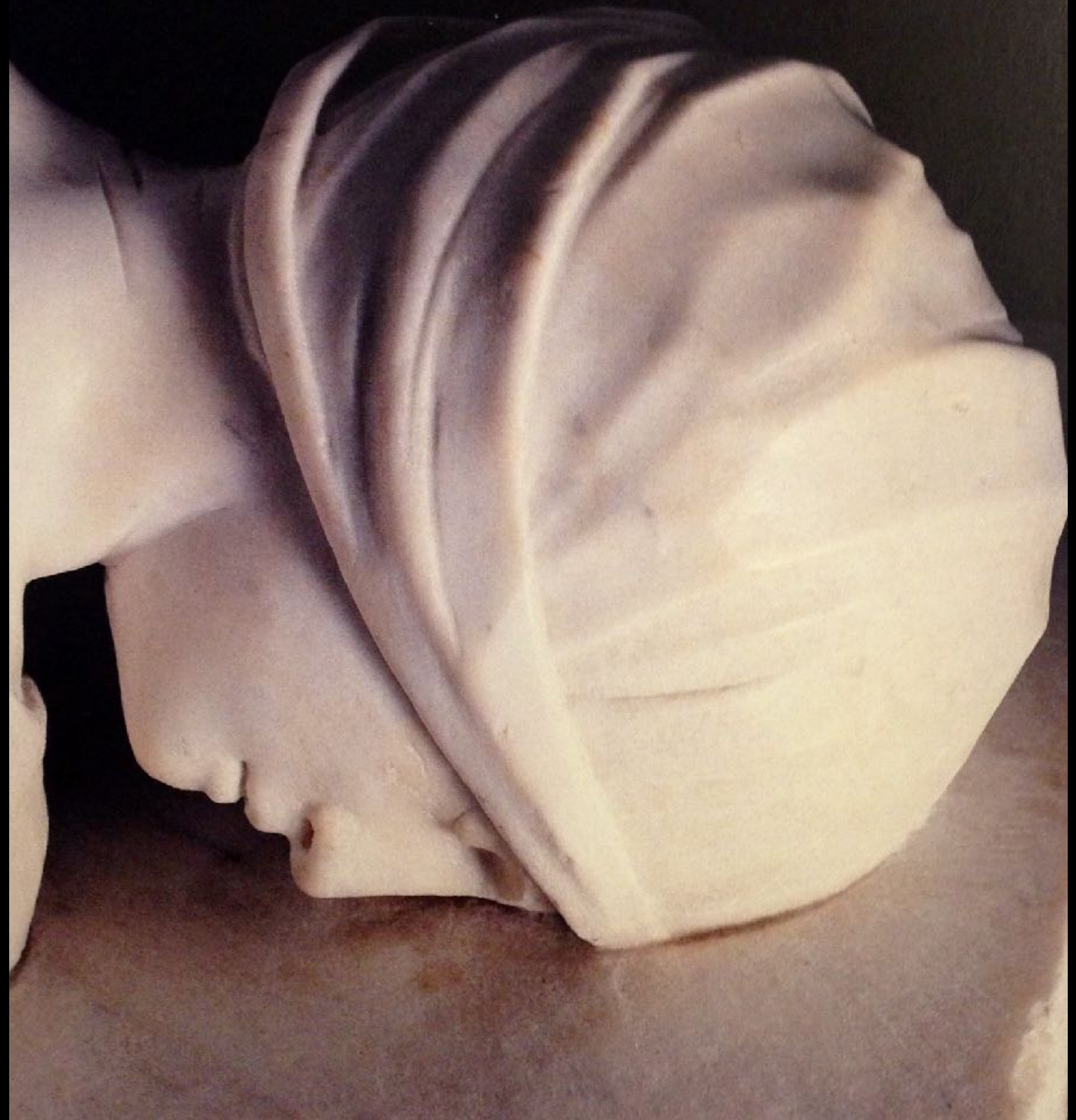
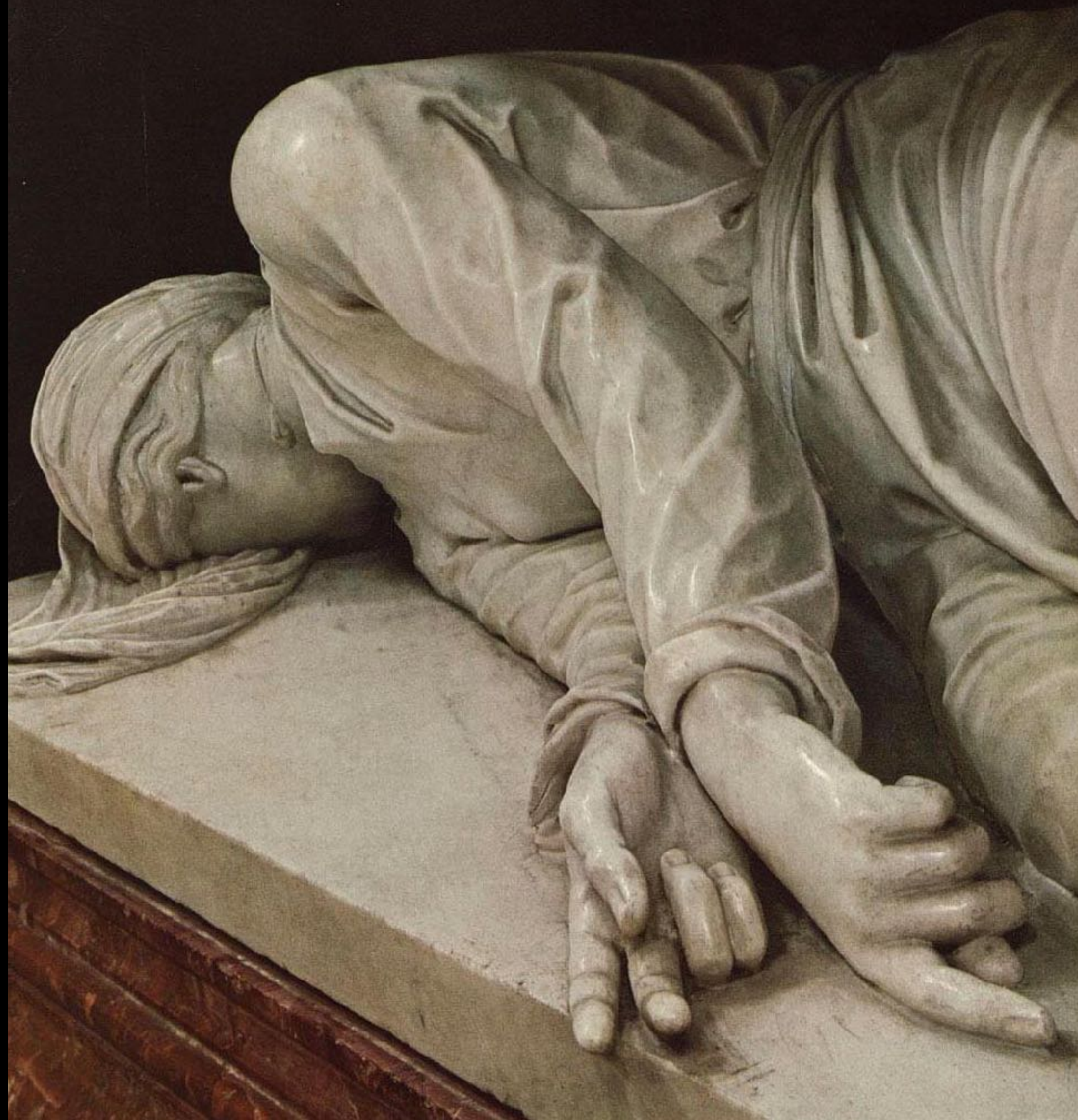
Nicolas Poussin, *Françoise Romaine annonçant à Rome la fin de la peste*, 1657, huile sur toile, 130 × 101 cm, Paris, Musée du Louvre



Cornelis Galle (d'après Stefano Maderno), *Vie de Cécile*,
1601, burin, 35,1 × 28 cm, Londres, British Museum



Stefano Maderno, *Cécile*, 1600, marbre, 131 cm,
Rome, Santa Cecilia in Trastevere





Stefano Maderno, *Cécile*, 1600, marbre,
131 cm, Rome, Santa Cecilia in Trastevere



Niccolò Menghini, *Martine*, 1635, marbre,
145 cm, Rome, Santi Luca e Martina



Francesco Aprile, Ercole Ferrata, *Anastasio*, 1685-1690,
marbre, s. d., Rome, Sant'Anastasia in Palatino

Tu compteras sept sabbats d'années, sept fois sept ans; la durée de ces sept sabbats d'années te fera une période de quarante-neuf ans. Le dixième jour du septième mois, tu feras retentir le son éclatant de la trompette; le jour des Expiations, vous ferez passer la trompette dans tout votre pays. Et vous sanctifierez la cinquantième année, et vous publierez la liberté dans le pays pour tous ses habitants. Ce sera pour vous un jubilé, et chacun de vous retournera dans sa propriété et chacun de vous retournera dans sa famille. La cinquantième année sera pour vous un jubilé; vous ne sèmerez point, vous ne moissonnerez point ce que la terre produira d'elle-même, et vous ne vendangerez point la vigne non taillée. Car c'est un jubilé; il sera sacré pour vous. Vous mangerez le produit tiré de vos champs. Dans cette année de jubilé, chacun de vous retournera dans sa propriété. (Lv 25, 8-14)



